叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

[prə'du:st] [baɪ]['mɑ:rtn] [wɔ:rd]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nu:] ['testəmənt] [ɪn]['mɑ:dərn] [spi:tʃ] , [wʌn][dʒɑ:n]
Weymouth New Testament in Modern Speech , 1 John
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 1 约翰

韦茅斯新约圣经现代语言版，约翰一书

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑ:r] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - [wʌn] John001 : -
Book 62 1 John001 : 001
书 - 1 John001 : -

约翰一书 62:1

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['lisnd] [tu:; tə] ,
That which was from the beginning , which we have listened to ,
那 哪个 曾是 从 这 开始 , 哪个 我们 有 听着 到 ,

从起初就有的，我们一直聆听的，

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [aɪz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hændz]
which we have seen with our own eyes , and our own hands
哪个 我们 有 已见 和 我们的 自己的 眼睛 , 和 我们的 自己的 双手

我们亲眼所见，亲手所见。

[hæv; həv]['hændəld] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] [laɪf] —
have handled concerning the Word of Life —
有 处理 有关 这 单词 的 生活 —

已经处理了有关生命之道的事情——

- : - [ðə; ði] [laɪf] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [ber] ['wɪtnəs] ,
001 : 002 the Life was manifested , and we have seen and bear witness ,
- : - 这 生活 曾是 表现出来 , 和 我们 有 已见 和 熊 证人 ,

001: 002 生命已经显现，我们已经看到并可以作证，

[ænd; ənd][wi:; wi] [dɪ'kler] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
and we declare unto you the Life of the Ages which was with
和 我们 宣布 到 你 这 生活 的 这 年龄 哪个 曾是 和

我们向你们宣告那与万世同在的生命。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es] —
the Father and was manifested to us —
这 父亲 和 曾是 表现出来 到 我们 —

父神向我们显现——

- : - [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][wiː; wi] [naʊ] [ə'naʊns] [tuː; tə]
001 : 003 that which we have seen and listened to we now announce to
- : - 那 哪个 我们 有 已见 和 听着 到 我们 现在 宣布 到
[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ,
you also ,
你 还 ,

001: 003 我们所看到和听到的，现在也告诉你们。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['feloʊʃɪp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
in order that you also may have fellowship in it with us ,
在 命令 那 你 还 可能 有 奖学金 在 它 和 我们 ,

好让你们也能与我们一同有团契，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪz] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
and this fellowship with us is fellowship with the Father and with
和 这 奖学金 和 我们 是 奖学金 和 这 父亲 和 和
[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
His Son Jesus Christ . 001 : 004
他的 儿子 耶稣 基督 . - : -

与我们相交，就是与父神和祂的儿子耶稣基督相交。

[ænd; ənd][wiː; wi] [raɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [kəm'pliːt] . -
And we write these things in order that our joy may be made complete . 001
和 我们 写 这些 事物 在 命令 那 我们的 喜悦 可能 是 制成 完全的 . -
: -
: 005
: -

我们写下这些事，是要使我们的喜乐得以完全。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs]
This is the Message which we have heard from the Lord Jesus
这 是 这 信息 哪个 我们 有 听到 从 这 主 耶稣

这就是我们从主耶稣那里听到的信息。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][juː; jʊ] — [gɑːd][ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər]
and now deliver to you — God is Light , and in Him there
和 现在 递送 到 你 — 上帝 是 光 , 和 在 他 那里

现在我要告诉你们——神就是光，在他里面有光明。

[ɪz][noʊ] ['dɑːrknəs] .
is no darkness .
是 不 黑暗 .

没有黑暗。

- : - [ɪf] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [wiː; wi] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv]
001 : 006 If , while we are living in darkness , we profess to have
- : - 如果 , 尽管 我们 是 活的 在 黑暗 , 我们 宣称 到 有

001: 006 如果我们身处黑暗之中，却声称自己拥有

['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [spiːk] ['fɔːlsli] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [əd'hɪrɪŋ]
fellowship with Him , we speak falsely and are not adhering
奖学金 和 他 , 我们 说话 错误地 和 是 不是 粘附

我们与祂没有团契，我们却说虚假的话，没有遵守祂的教导。

[tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] . - : -
to the truth . 001 : 007
到 这 真相 . - : -

真相.001: 007

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [wiː; wi][hæv; həv]
But if we live in the light as He is in the light , we have
但 如果 我们 居住 在 这 光 作为 他 是 在 这 光 , 我们 有

但如果我们像祂一样生活在光明中，我们就拥有

['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [hɪz; ɪz][sʌn] ,
fellowship **with** **one** **another** **,** **and** **the** **blood** **of** **Jesus** **,** **His** **Son** **,**
奖学金 和 一 其他 , 和 这 血 的 耶稣 , 他的 儿子 ,

彼此团契，以及祂儿子耶稣的宝血，

[klenziz] [juː 'es][frʌm; frəm][ɔːl][sɪn] . - : -
cleanses **us** **from** **all** **sin** **.** **001** **:** **008**
清洁 我们 从 全部 罪 . - : -

洗净我们一切的罪孽。001: 008

[ɪf] [wiː; wi][kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'redi] [friː] [frʌm; frəm][sɪn] , [wiː; wi] [liːd] [ɑːr'selvz]
If **we** **claim** **to** **be** **already** **free** **from** **sin** **,** **we** **lead** **ourselves**
如果 我们 宣称 到 是 已经 自由的 从 罪 , 我们 带领 我们自己

如果我们声称自己已经摆脱了罪，我们就会误导自己。

[ə'streɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .
astray **and** **the** **truth** **has** **no** **place** **in** **our** **hearts** **.**
误入歧途 和 这 真相 有 不 地方 在 我们的 心 .

我们误入歧途，真理在我们心中无容身之地。

- : - [ɪf] [wiː; wi] [kən'fes] ['aʊər; ɑːr][sɪnz] , [hiː; hi][ɪz][soʊ]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi]
001 **:** **009** **If** **we** **confess** **our** **sins** **,** **He** **is** **so** **faithful** **and** **just** **that** **He**
- : - 如果 我们 承认 我们的 罪孽 , 他 是 所以 忠实 和 只是 那 他

001: 009 如果我们认罪，祂是如此信实和公义，祂

[fə'givz] [juː 'es]['aʊər; ɑːr][sɪnz][ænd; ənd] [klenziz] [juː 'es][frʌm; frəm][ɔːl] [ʌn'raitʃəsnis] . - : -
forgives **us** **our** **sins** **and** **cleanses** **us** **from** **all** **unrighteousness** **.** **001** **:** **010**
原谅 我们 我们的 罪孽 和 清洁 我们 从 全部 不义 . - : -

赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。001: 010

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'naɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sind] , [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['laɪər] ,
If **we** **deny** **that** **we** **have** **sinned** **,** **we** **make** **Him** **a** **liar** **,**
如果 我们 否定 那 我们 有 罪过 , 我们 制作 他 一个 说谎者 ,

如果我们否认自己犯了罪，我们就把祂当作说谎者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] . - : -
and **His** **Message** **has** **no** **place** **in** **our** **hearts** **.** **002** **:** **001**
和 他的 信息 有 不 地方 在 我们的 心 . - : -

祂的信息在我们心中没有立足之地。002: 001

[dɪr] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [raɪt] [ðʌs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][sɪn] .
Dear **children** **,** **I** **write** **thus** **to** **you** **in** **order** **that** **you** **may** **not** **sin** **.**
亲爱的 孩子们 , 我 写 因此 到 你 在 命令 那 你 可能 不是 罪 .

亲爱的孩子们，我这样写信给你们，是为了让你们不犯罪。

[ɪf] ['eni][wʌn][sɪnz] , [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] — ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði]
If **any** **one** **sins** **,** **we** **have** **an** **Advocate** **with** **the** **Father** **—** **Jesus** **Christ** **the**
如果 任何 一 罪孽 , 我们 有 一个 提倡 和 这 父亲 — 耶稣 基督 这
['raɪtʃəs] ; - : -
righteous **;** **002** **:** **002**
正义 ; - : -

若有人犯罪，我们在父那里有一位中保，就是那义者耶稣基督；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]['aʊərz]
and **He** **is** **an** **atoning** **sacrifice** **for** **our** **sins** **,** **and** **not** **for** **ours**
和 他 是 一个 赎罪 牺牲 为了 我们的 罪孽 , 和 不是 为了 我们的
['oʊnli] ,
only **,**
仅有的 ,

祂是为我们的罪作的赎罪祭，而且不仅仅是为我们的罪。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

but	also	for	the	sins	of	the	whole	world	.
但	还	为了	这	罪孽	的	这	所有的	世界	.

但也是为了全世界的罪孽。

- : - [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] — [ɪf] [wi:; wi] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]

002	:	003	And	by	this	we	may	know	that	we	know	Him	—	if	we	obey	His
-	:	-	和	经过	这	我们	可能	知道	那	我们	知道	他	—	如果	我们	服从	他的

[kə'mændz] . - : -

commands	.	002	:	004
命令	.	-	:	-

002: 003 我们若遵守祂的命令，就能知道我们认识祂。002: 004

[hi:; hi] [hu:] [prə'fesiz] [tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [dʌz] [nɑ:t] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

He	who	professes	to	know	Him	,	and	yet	does	not	obey	His	commands	,
他	WHO	声称	到	知道	他	,	和	然而	做	不是	服从	他的	命令	,

凡自称认识祂却不遵守祂诫命的人，

[ɪz][ə; eɪ]['laɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:θ] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] . - : -

is	a	liar	,	and	the	truth	has	no	place	in	his	heart	.	002	:	005
是	一个	说谎者	,	和	这	真相	有	不	地方	在	他的	心	.	-	:	-

他是个骗子，真理在他心中没有立足之地。002: 005

[bʌt; bət] [hu:'evər] [əu'beiz][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] , [ɪn][hɪm; ɪm] [lʌv] [fɔ:r; fər][gɑ:d][hæz; həz][ɪn] ['veri] [di:d]

But	whoever	obeys	His	Message	,	in	him	love	for	God	has	in	very	deed
但	谁	服从	他的	信息	,	在	他	爱	为了	上帝	有	在	非常	契据

[ri:tʃt] [pər'fekʃ(ə)n] .

reached	perfection	.
达到	完美	.

但凡遵从真主旨意的人，其对真主的爱就已臻于完美。

[baɪ] [ðɪs] [wi:; wi][kæn; kən] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][hɪm; ɪm] . - : -

By	this	we	can	know	that	we	are	in	Him	.	002	:	006
经过	这	我们	能	知道	那	我们	是	在	他	.	-	:	-

由此我们便可知我们与祂同在。002: 006

[ðə; ði][mæn] [hu:] [prə'fesiz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][hɪm'self]['ɔ:lsoʊ] [baʊnd] [tu:; tə]

The	man	who	professes	to	be	continuing	in	Him	is	himself	also	bound	to
这	男人	WHO	声称	到	是	继续	在	他	是	他自己	还	边界	到

[lɪv; laɪv][æz; əz][hi:; hi] [lɪvd] . - : -

live	as	He	lived	.	002	:	007
居住	作为	他	居住地	.	-	:	-

凡自称与主同在的人，也当效法主的生活方式。002: 007

[maɪ] ['dɪrli] - [lʌvd] [frendz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [nu:] [kə'mænd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

My	dearly	-	loved	friends	,	it	is	no	new	command	that	I	am
我的	亲爱的	-	喜爱	朋友们	,	它	是	不	新的	命令	那	我	是

我亲爱的朋友们，这并非什么新命令，我.....

[naʊ] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [kə'mænd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][frʌm; frəm]

now	giving	you	,	but	an	old	command	which	you	have	had	from
现在	给予	你	,	但	一个	老的	命令	哪个	你	有	有	从

现在给你的，是一条你从.....那里得到的古老命令

[ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	very	beginning	.
这	非常	开始	.

一切的开始。

[baɪ][ðə; ði][oʊld] [kə'mænd] [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ]

By	the	old	command	I	mean	the	teaching
经过	这	老的	命令	我	意思是	这	教学

我所说的旧诫命指的是那条教导

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] . - : -
which you have already received . 002 : 008
哪个 你 有 已经 已收到 . - : -

您已收到。002: 008

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] * [ˌeɪ 'em] * ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [kə'mænd] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
And yet I * am * giving you a new command , for such it
和 然而 我 * 是 * 给予 你 一个 新的 命令 , 为了 这样的 它

然而，我*确实*要给你们一条新的命令，为此.....

['riːəli] [ɪz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] :
really is , so far as both He and you are concerned :
真的 是 , 所以 远的 作为 两个都 他 和 你 是 担心的 :

就他和你而言，的确如此:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz] [naʊ] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ,
because the darkness is now passing away and the light ,
因为 这 黑暗 是 现在 通过 离开 和 这 光 ,

因为黑暗正在消退，光明即将到来。

[ðə; ði] [truː] [laɪt] , [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] .
the true light , is already beginning to shine .
这 真的 光 , 是 已经 开始 到 闪耀 .

真正的光芒，已经开始闪耀。

- : - ['eni] [wʌn] [huː] [prə'fesiz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [jet] [heɪts] [hɪz; ɪz]
002 : 009 Any one who professes to be in the light and yet hates his
- : - 任何 一 WHO 声称 到 是 在 这 光 和 然而 讨厌 他的

002: 009 任何自称身处光明之中却憎恨自己的人

['brʌðər] [mæn][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['dɑːrknəs] . - : -
brother man is still in darkness . 002 : 010
兄弟 男人 是 仍然 在 黑暗 . - : -

兄弟，你仍然身处黑暗之中。002:010

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He who loves his brother man continues in the light , and his
他 WHO 爱 他的 兄弟 男人 继续 在 这 光 , 和 他的

凡爱弟兄的，必在光明中存留，他的

[laɪf] [pʊts] [noʊ] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ʌðər] . - : -
life puts no stumbling - block in the way of others . 002 : 011
生活 放置 不 踉跄 - 堵塞 在 这 方式 的 其他的 . - : -

生活不会在别人的道路上设置绊脚石。002: 011

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn][ɪz][ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] ['dɑːrknəs] ;
But he who hates his brother man is in darkness and is walking in darkness ;
但 他 WHO 讨厌 他的 兄弟 男人 是 在 黑暗 和 是 步行 在 黑暗 ;

但恨他弟兄的，是在黑暗里，且在黑暗里行走;

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæz; həz]
and he does not know where he is going — because the darkness has
和 他 做 不是 知道 在哪里 他 是 去 — 因为 这 黑暗 有
['blaɪndɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
blinded his eyes .
失明 他的 眼睛 .

他不知道自己要去哪里，因为黑暗蒙蔽了他的双眼。

- : - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] ['tʃɪldrən] ,
002 : 012 I am writing to you , dear children ,
- : - 我 是 写作 到 你 , 亲爱的 孩子们 ,

002: 012 我写信给你们，亲爱的孩子们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [jʊr; jər][sɪnz][ɑ:r; ər] [fə'givn] [ju:; jʊ] . - : -

because	for	His	sake	your	sins	are	forgiven	you	.	002	:	013
因为	为了	他的	清酒	你的	罪孽	是	已原谅	你	.	-	:	-

因为因祂的缘故，你的罪已得赦免。002: 013

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['fɑ:ðəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz]

I	am	writing	to	you	,	fathers	,	because	you	know	Him	who	has
我	是	写作	到	你	,	父亲们	,	因为	你	知道	他	WHO	有

我写信给你们，诸位父亲，因为你们认识那位拥有圣灵的。

[ɪg'zɪstɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

existed	from	the	very	beginning	.
存在	从	这	非常	开始	.

从一开始就存在。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I	am	writing	to	you	,
我	是	写作	到	你	,

我写信给你，

[jʌŋ] [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] .

young	men	,	because	you	have	overcome	the	Evil	one	.
年轻的	男人	,	因为	你	有	克服	这	邪恶的	一	.

年轻人啊，因为你们已经战胜了那恶者。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .

I	have	written	to	you	,	children	,	because	you	know	the	Father	.
我	有	书面	到	你	,	孩子们	,	因为	你	知道	这	父亲	.

孩子们，我写信给你们，是因为你们认识天父。

- : - [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['fɑ:ðəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [hu:]

002	:	014	I	have	written	to	you	,	fathers	,	because	you	know	Him	who
-	:	-	我	有	书面	到	你	,	父亲们	,	因为	你	知道	他	WHO

[hæz; həz]

has
有

002: 014 我写信给你们，诸位父亲，因为你们认识那位拥有.....的神。

[ɪg'zɪstɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

existed	from	the	very	beginning	.
存在	从	这	非常	开始	.

从一开始就存在。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I	have	written	to	you	,
我	有	书面	到	你	,

我已写信给你，

[jʌŋ] [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['gɑ:dz] ['mesɪdʒ] [stɪl] [hæz; həz]

young	men	,	because	you	are	strong	and	God's	Message	still	has
年轻的	男人	,	因为	你	是	强的	和	神的	信息	仍然	有

年轻人，因为你们强壮，而且上帝的信息仍然有效。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑ:rts] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] .

a	place	in	your	hearts	,	and	you	have	overcome	the	Evil	one	.
一个	地方	在	你的	心	,	和	你	有	克服	这	邪恶的	一	.

它已在你们心中占据一席之地，你们也战胜了邪恶势力。

- : - [du:][nɑ:t] [lʌv] [ðə; ði][wɜ:rld] , [nɔ:r][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

002	:	015	Do	not	love	the	world	,	nor	the	things	in	the	world	.
-	:	-	做	不是	爱	这	世界	,	也不	这	事物	在	这	世界	.

002: 015 不要爱世界和世界上的事。

[ɪf] ['eni][wʌn] [lʌvz] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
If any one loves the world , there is no love in his heart
如果 任何 一 爱 这 世界 ， 那里 是 不 爱 在 他的 心

凡爱世界的，他心里就没有爱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðər] . - : -
for the Father . 002 : 016
为了 这 父亲 . - : -

为了父亲.002: 016

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] — [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθli] ['neɪtʃər] ,
For the things in the world — the cravings of the earthly nature ,
为了 这 事物 在 这 世界 — 这 渴望 的 这 尘世的 自然 ，

至于世间万物——人性的欲望，

[ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [ʃoʊ] [ænd; ənd][preɪd][ʌv; əv][laɪf] —
the cravings of the eyes , the show and pride of life —
这 渴望 的 这 眼睛 ， 这 展示 和 自豪 的 生活 —

眼睛的欲望，生活的炫耀和骄傲——

[ðeɪ] [ɔ:l] [kʌm] , [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] . - : -
they all come , not from the Father , but from the world . 002 : 017
他们 全部 来 ， 不是 从 这 父亲 ， 但 从 这 世界 . - : -

它们都不是来自父，而是来自世界。002: 017

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kreɪvɪŋz] , [ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] ,
And the world , with its cravings , is passing away ,
和 这 世界 ， 和 它是 渴望 ， 是 通过 离开 ，

世界及其种种欲望，正在消逝。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [dʌz] ['gɑ:dz] [wɪl] [kən'tɪnju:z] [fɔ:r; fər]['evər] . - : -
but he who does God's will continues for ever . 002 : 018
但 他 WHO 做 神的 将要 继续 为了 曾经 . - : -

但遵行上帝旨意的人，必永远长存。002: 018

[dɪr] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][læst]['aʊər][hæz; həz] [kʌm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ][wʌns] [hɜ:rd]
Dear children , the last hour has come ; and as you once heard
亲爱的 孩子们 ， 这 最后的 小时 有 来 ； 和 作为 你 一次 听到

亲爱的孩子们，末日已至；正如你们曾经听过的那样。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ænti] - [kraɪst] , [soʊ]['i:v(ə)n] [naʊ] ['meni]
that there was to be an anti - Christ , so even now many
那 那里 曾是 到 是 一个 反对 - 基督 ， 所以 甚至 现在 许多

认为会有反基督者出现，所以即使在今天，许多人仍然这样认为。

['ænti] - [kraɪst] [hæv; həv] [ə'pɪrd] .
anti - Christs have appeared .
反对 - 基督 有 出现 .

反基督者已经出现。

[baɪ] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][læst]
By this we may know that the last
经过 这 我们 可能 知道 那 这 最后的

由此我们可知，最后一个

['aʊər][hæz; həz] [kʌm] .
hour has come .
小时 有 来 .

时刻已到。

- : - [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [mɪdst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['ri:əli]
002 : 019 They have gone forth from our midst , but they did not really
- : - 他们 有 已消失 前进 从 我们的 中间 ， 但 他们 做过 不是 真的

002: 019 他们已经离开了我们，但他们并没有真正离开。

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

belong	**to**	**us**	**;**	**for**	**had**	**they**	**belonged**	**to**	**us**	**,**	**they**	**would**	**have**
属于	到	我们	;	为了	有	他们	属于	到	我们	,	他们	会	有

属于我们；因为如果它们属于我们，它们就会.....

[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

remained	**with**	**us**	**.**
剩余	和	我们	.

一直陪伴着我们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['mænɪfest]

But	**they**	**left**	**us**	**that**	**it**	**might**	**be**	**manifest**
但	他们	左边	我们	那	它	可能	是	显现

但他们留给我们的是，这或许会显现出来。

[ðæt] [prə'fest] [bɪ'liːvɚz] [duː][nɑːt][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . - : -

that	**professed**	**believers**	**do**	**not**	**all**	**belong**	**to**	**us**	**.**	**002**	**:**	**020**
那	声称	信徒	做	不是	全部	属于	到	我们	.	-	:	-

那些自称信徒的人并不都属于我们。002: 020

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [əˈnɔɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli][wʌn][ænd; ənd][hæv; həv]

As	**for**	**you**	**,**	**you**	**have**	**an**	**anointing**	**from**	**the**	**holy**	**One**	**and**	**have**
作为	为了	你	,	你	有	一个	膏抹	从	这	圣	一	和	有

['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] . - : -

perfect	**knowledge**	**.**	**002**	**:**	**021**
完美的	知识	.	-	:	-

至于你，你受了圣者的膏抹，拥有完全的知识。002: 021

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

I	**have**	**written**	**to**	**you**	**,**	**not**	**because**	**you**	**are**	**ignorant**	**of**	**the**	**truth**	**,**
我	有	书面	到	你	,	不是	因为	你	是	无知	的	这	真相	,

我写信给你，并不是因为你对真理一无所知，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [fɔːls]

but	**because**	**you**	**know**	**it**	**,**	**and**	**you**	**know**	**that**	**nothing**	**false**
但	因为	你	知道	它	,	和	你	知道	那	没有什么	错误的

但因为你知道这一点，而且你知道没有什么是虚假的

[kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .

comes	**from**	**the**	**truth**	**.**
来	从	这	真相	.

源于真理。

- : - [huː] [ɪz][ə; eɪ]['laɪər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [dɪ'naɪz] [ðæt] ['dʒiːzəs]

002	**:**	**022**	**Who**	**is**	**a**	**liar**	**compared**	**with**	**him**	**who**	**denies**	**that**	**Jesus**
-	:	-	WHO	是	一个	说谎者	比较的	和	他	WHO	否认	那	耶稣

002: 022 与否认耶稣的人相比，谁才是说谎的人呢?

[ɪz][ðə; ði] [kraɪst] ?

is	**the**	**Christ**	**?**
是	这	基督	?

他是基督吗?

[hiː; hi] [huː] [dɪs'əʊnz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]

He	**who**	**disowns**	**the**	**Father**	**and**	**the**	**Son**
他	WHO	否认	这	父亲	和	这	儿子

否认父与子的人

[ɪz][ðə; ði]['ænti] - [kraɪst] . - : -

is	**the**	**anti**	**-**	**Christ**	**.**	**002**	**:**	**023**
是	这	反对	-	基督	.	-	:	-

是反基督者。002: 023

[noʊ][wʌn] [huː] [dɪsˈəʊnz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .

No	one	who	disowns	the	Son	has	the	Father	.
不	一	WHO	否认	这	儿子	有	这	父亲	.

凡不认子的，就没有父。

[hiː; hi] [huː] [əkˈnɔlidʒz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .

He	who	acknowledges	the	Son	has	also	the	Father	.
他	WHO	承认	这	儿子	有	还	这	父亲	.

凡承认圣子的，也就承认了圣父。

- : - [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

002	:	024	As	for	you	,
-	:	-	作为	为了	你	,

002: 024 至于你，

[let] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈgɪnɪŋ] [kənˈtɪnjuː] [ɪn]

let	the	teaching	which	you	have	received	from	the	very	beginning	continue	in
让	这	教学	哪个	你	有	已收到	从	这	非常	开始	继续	在

[jʊr; jər] [ˈhɑːrts] .

your	hearts	.
你的	心	.

让你们从一开始所接受的教导铭记于心。

[ɪf] [ðæt] [ˈtiːtʃɪŋ] [dʌz] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈhɑːrts] ,

If	that	teaching	does	continue	in	your	hearts	,
如果	那	教学	做	继续	在	你的	心	,

如果这种教导一直铭刻在你们心中，

[juː; jʊ] [ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈjuːniən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

you	also	will	continue	to	be	in	union	with	the	Son	and	with	the
你	还	将要	继续	到	是	在	联盟	和	这	儿子	和	和	这

[ˈfɑːðər] . - : -

Father	.	002	:	025
父亲	.	-	:	-

你们也将继续与圣子和圣父保持合一。002: 025

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [ˌjuː ˈes] —

And	this	is	the	promise	which	He	Himself	has	given	us	—
和	这	是	这	承诺	哪个	他	他本人	有	给定	我们	—

这是祂亲自赐给我们的应许——

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] . - : -

the	Life	of	the	Ages	.	002	:	026
这	生活	的	这	年龄	.	-	:	-

《时代生活》.002: 026

[aɪ] [hæv; həv] [ðʌs] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

I	have	thus	written	to	you	concerning	those	who	are
我	有	因此	书面	到	你	有关	那些	WHO	是

我已就那些人写信给你，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [juː; jʊ] [əˈstreɪ] . - : -

leading	you	astray	.	002	:	027
领导	你	误入歧途	.	-	:	-

误导你。002: 027

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [əˈnɔɪntɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪnz]

And	as	for	you	,	the	anointing	which	you	received	from	Him	remains
和	作为	为了	你	,	这	膏抹	哪个	你	已收到	从	他	遗迹

[wɪˈðɪn] [juː; jʊ] ,

within	you	,
之内	你	,

至于你们，你们从祂那里领受的恩膏仍留在你们里面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər]['eni][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

and	there	is	no	need	for	any	one	to	teach	you	.
和	那里	是	不	需要	为了	任何	一	到	教	你	.

你不需要任何人来教你。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪntɪŋ] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] — [ænd; ənd][ɪz] [truː] [ænd; ənd]

But	since	His	anointing	gives	you	instruction	in	all	things	—	and	is	true	and
但	自从	他的	膏抹	给予	你	操作说明	在	全部	事物	—	和	是	真的	和

[ɪz][noʊ] ['fɔːlshʊd] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

is	no	falsehood	—	you	are	continuing	in	union	with	Him	even	as	it
是	不	谬误	—	你	是	继续	在	联盟	和	他	甚至	作为	它

[hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

has	taught	you	to	do	.
有	教授	你	到	做	.

但是，既然祂的膏抹在一切事上都教导你——而且是真实的，不是虚假的——你就继续与祂联合，正如祂教导你的那样。

- : - [ænd; ənd] [naʊ] , [dɪr] ['tʃɪldrən] , [kən'tɪnjuː] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [soʊ] [ðæt] ,

002	:	028	And	now	,	dear	children	,	continue	in	union	with	Him	;	so	that	,
-	:	-	和	现在	,	亲爱的	孩子们	,	继续	在	联盟	和	他	;	所以	那	,

002: 028 现在，亲爱的孩子们，继续与祂联合；这样，

[ɪf] [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrz] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] ,

if	He	re	-	appears	,	we	may	have	perfect	confidence	,
如果	他	关于	-	出现	,	我们	可能	有	完美的	信心	,

如果祂再次出现，我们可以完全放心。

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [ʃrɪŋk] [ə'weɪ] [ɪn] [ʃeɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] . - :

and	may	not	shrink	away	in	shame	from	His	presence	at	His	Coming	.	002	:
和	可能	不是	收缩	离开	在	耻辱	从	他的	在场	在	他的	未来	.	-	:

-

029
-

并且不会因祂的再来而羞愧地退缩。002: 029

[sɪns] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['raɪtʃəs] ,

Since	you	know	that	He	is	righteous	,
自从	你	知道	那	他	是	正义	,

既然你知道他是公义的，

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hə'bɪtʃuəli] [ækts] ['raɪtʃəsli] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

be	assured	also	that	the	man	who	habitually	acts	righteously	is	a	child	of	His	.
是	保证	还	那	这	男人	WHO	习惯性地	行为	义正直地	是	一个	孩子	的	他的	.

- : -

003	:	001
-	:	-

还要确信，凡行事正直的人，都是祂的儿女。003: 001

[siː] [wʌt] ['mɑːrvələs] [lʌv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][juː 'es] —

See	what	marvellous	love	the	Father	has	bestowed	upon	us	—
看	什么	奇妙	爱	这	父亲	有	授予	之上	我们	—

看看天父赐给我们的是何等奇妙的爱！

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['gɑːdz] ['tʃɪldrən] : [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

that	we	should	be	called	God's	children	:	and	that	is	what	we	are	.
那	我们	应该	是	称为	神的	孩子们	:	和	那	是	什么	我们	是	.

我们应该被称为上帝的孩子：而我们也的确是上帝的孩子。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

For	this	reason	the	world	does	not	recognize	us	—	because	it
为了	这	原因	这	世界	做	不是	认出	我们	—	因为	它

正因如此，世人才不承认我们——因为

[hæz; həz][nɑːt] [noʊn] [hɪm; ɪm] . - : -

has	not	known	Him	.	003	:	002
有	不是	已知	他	.	-	:	-

不认识他。003: 002

[dɪr] [frendz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['gɑːdz] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

Dear	friends	,	we	are	now	God's	children	,	but	what	we	are
亲爱的	朋友们	,	我们	是	现在	神的	孩子们	,	但	什么	我们	是

亲爱的朋友们，我们现在是上帝的儿女，但我们究竟是怎样的人呢?

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['fʊli] [rɪ'viːld] .

to	be	in	the	future	has	not	yet	been	fully	revealed	.
到	是	在	这	未来	有	不是	然而	到过	完全	揭晓	.

未来究竟如何，目前尚未完全揭晓。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [kraɪst] [riːə'pɪəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][laɪk][hɪm; ɪm] ,

We	know	that	if	Christ	reappears	we	shall	be	like	Him	,
我们	知道	那	如果	基督	再次出现	我们	将	是	喜欢	他	,

我们知道，如果基督再次出现，我们将像他一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

because	we	shall	see	Him	as	He	is	.
因为	我们	将	看	他	作为	他	是	.

因为我们将要见到祂的真面目。

- : - [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ðɪs] [hoʊp] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['pjuərifaiz][hɪm'self]

003	:	003	And	every	man	who	has	this	hope	fixed	on	Him	,	purifies	himself
-	:	-	和	每一个	男人	WHO	有	这	希望	固定的	在	他	,	净化	他自己

003: 003 凡有这盼望的人，就洁净自己。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . - : -

so	as	to	be	as	pure	as	He	is	.	003	:	004
所以	作为	到	是	作为	纯的	作为	他	是	.	-	:	-

好像祂一样纯洁。003: 004

['evri] [wʌn] [huː] [ɪz] ['gɪlti] [ʌv; əv][sɪn][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['gɪlti] [ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ] [lɔː] ;

Every	one	who	is	guilty	of	sin	is	also	guilty	of	violating	Law	;
每一个	一	WHO	是	有罪的	的	罪	是	还	有罪的	的	违反	法律	;

凡有罪的，也就触犯了律法;

[fɔːr; fər][sɪn][ɪz][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] . - : -

for	sin	is	the	violation	of	Law	.	003	:	005
为了	罪	是	这	违反	的	法律	.	-	:	-

罪就是违背律法。003: 005

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [sɪnz] ;

And	you	know	that	He	appeared	in	order	to	take	away	sins	;
和	你	知道	那	他	出现	在	命令	到	拿	离开	罪孽	;

你们也知道，祂显现是为了除去罪孽;

[ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ][sɪn] .

and	in	Him	there	is	no	sin	.
和	在	他	那里	是	不	罪	.

在他里面没有罪。

- : - [noʊ][wʌn] [huː] [kən'tɪnjuːz] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][laɪvz; lɪvz][ɪn][sɪn] :

003	:	006	No	one	who	continues	in	union	with	Him	lives	in	sin	:
-	:	-	不	一	WHO	继续	在	联盟	和	他	生活	在	罪	:

003: 006 凡与祂联合的，就不活在罪中:

[noʊ][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][sɪn][hæz; həz] [siːn] [hɪm; ɪm][ɔːr] [noʊz] [hɪm; ɪm] .

no	one	who	lives	in	sin	has	seen	Him	or	knows	Him	.
不	一	WHO	生活	在	罪	有	已见	他	或者	知道	他	.

凡活在罪中的人，都没有见过他，也没有认识他。

- : - [dɪr] ['tʃɪldrən] , [let][noʊ][wʌn] [liːd] [juː; jʊ] [ə'streɪ] .

003	:	007	Dear	children	,	let	no	one	lead	you	astray	.
-	:	-	亲爱的	孩子们	,	让	不	一	带领	你	误入歧途	.

003: 007 亲爱的孩子们，不要让任何人误导你们。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ækts]

The	man	who	acts
这	男人	WHO	行为

扮演者

['raɪtʃəsli] [ɪz] ['raɪtʃəs] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['raɪtʃəs] . - : -

righteously	is	righteous	,	just	as	He	is	righteous	.	003	:	008
义正直地	是	正义	,	只是	作为	他	是	正义	.	-	:	-

公义就是公义，正如祂是公义的一样。003: 008

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [hə'bɪtʃuəli] ['gɪlti] [ʌv; əv][sɪn][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

He	who	is	habitually	guilty	of	sin	is	a	child	of	the	Devil	,
他	WHO	是	习惯性地	有罪的	的	罪	是	一个	孩子	的	这	魔鬼	,

惯于犯罪的人是魔鬼之子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['dev(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪnər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

because	the	Devil	has	been	a	sinner	from	the	very	beginning	.
因为	这	魔鬼	有	到过	一个	罪人	从	这	非常	开始	.

因为魔鬼从一开始就是个罪人。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Son	of	God	appeared	for	the	purpose	of	undoing	the	work	of	the
这	儿子	的	上帝	出现	为了	这	目的	的	撤销	这	工作	的	这

['dev(ə)l] .

Devil	.
魔鬼	.

神的儿子显现，是为了挫败魔鬼的作为。

- : - [noʊ][wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [hə'bɪtʃuəli] ['gɪlti] [ʌv; əv][sɪn] .

003	:	009	No	one	who	is	a	child	of	God	is	habitually	guilty	of	sin	.
-	:	-	不	一	WHO	是	一个	孩子	的	上帝	是	习惯性地	有罪的	的	罪	.

003: 009 凡是神的儿女，都不会惯于犯罪。

[ə; eɪ][gɑːd] - ['gɪv(ə)n][dʒɜːrm][ʌv; əv][laɪf] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kænɑːt]

A	God	-	given	germ	of	life	remains	in	him	,	and	he	cannot
一个	上帝	-	给定	细菌	的	生活	遗迹	在	他	,	和	他	不能

他体内还残留着上帝赋予的生命种子，他无法.....

[hə'bɪtʃuəli] [sɪn] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] .

habitually	sin	—	because	he	is	a	child	of	God	.
习惯性地	罪	—	因为	他	是	一个	孩子	的	上帝	.

习惯性地犯罪——因为他是上帝的孩子。

- : - [baɪ] [ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['tʃɪldrən] :

003	:	010	By	this	we	can	distinguish	God's	children	and	the	Devil's	children	:
-	:	-	经过	这	我们	能	区分	神的	孩子们	和	这	魔鬼的	孩子们	:

003: 010 由此我们可以区分上帝的儿女和魔鬼的儿女：

[noʊ][wʌn] [huː] [feilz][tuː; tə][ækt] ['raɪtʃəsli] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] ,

no	one	who	fails	to	act	righteously	is	a	child	of	God	,
不	一	WHO	失败	到	行为	义正直地	是	一个	孩子	的	上帝	,

凡不行义的人，都不是神的儿女。

[nɔːr][hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn] . - : -

nor	he	who	does	not	love	his	brother	man	.	003	:	011
也不	他	WHO	做	不是	爱	他的	兄弟	男人	.	-	:	-

也不爱他的弟兄。003: 011

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ðæt] [wiː; wi]

For	this	is	the	Message	you	have	heard	from	the	beginning	—	that	we
为了	这	是	这	信息	你	有	听到	从	这	开始	—	那	我们

[ɑːr; ər][tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

are	to	love	one	another	.
是	到	爱	一	其他	.

因为你们从起初就听到了这信息——我们要彼此相爱。

- : - [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][keɪn] ,

003	:	012	We	are	not	to	resemble	Cain	,
-	:	-	我们	是	不是	到	类似	该隐	,

003: 012 我们不可效法该隐，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn][ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] .

who	was	a	child	of	the	Evil	one	and	killed	his	own	brother	.
WHO	曾是	一个	孩子	的	这	邪恶的	一	和	被杀	他的	自己的	兄弟	.

他是邪恶之子，杀死了自己的兄弟。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

And	why	did	he	kill	him	?
和	为什么	做过	他	杀	他	?

他为什么要杀他?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['ækʃnz] ['raɪtʃəs] .

Because	his	own	actions	were	wicked	and	his	brother's	actions	righteous	.
因为	他的	自己的	行动	是	邪恶	和	他的	兄弟	行动	正义	.

因为他自己的行为是邪恶的，而他哥哥的行为是正义的。

- : - [duː][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] , ['breðrən] , [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld] [heɪts] [juː; jʊ] . - : -

003	:	013	Do	not	be	surprised	,	brethren	,	if	the	world	hates	you	.	003	:	014
-	:	-	做	不是	是	惊讶	,	弟兄们	,	如果	这	世界	讨厌	你	.	-	:	-

003: 013 弟兄们，世人若恨你们，不要以为奇怪。003: 014

[æz; əz][fɔːr; fər][juː 'es] ,

As	for	us	,
作为	为了	我们	,

至于我们，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [deθ] ['ɪntuː] [laɪf] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

we	know	that	we	have	already	passed	out	of	death	into	Life	—	because	we
我们	知道	那	我们	有	已经	通过了	出去	的	死亡	进入	生活	—	因为	我们

[lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [men] .

love	our	brother	men	.
爱	我们的	兄弟	男人	.

我们知道我们已经出死进入生——因为我们爱我们的弟兄。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [lʌv] [kən'tɪnjuːz] [ded] . - : -

He	who	is	destitute	of	love	continues	dead	.	003	:	015
他	WHO	是	贫困	的	爱	继续	死的	.	-	:	-

缺乏爱的人如同行尸走肉。003:015

['evri] [wʌn] [huː] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['mɜːrdərər] ;

Every	one	who	hates	his	brother	man	is	a	murderer	;
每一个	一	WHO	讨厌	他的	兄弟	男人	是	一个	凶手	;

凡恨自己兄弟的，就是杀人犯；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['mɜːrdərər][hæz; həz][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn]

and	you	know	that	no	murderer	has	the	Life	of	the	Ages	continuing	in
和	你	知道	那	不	凶手	有	这	生活	的	这	年龄	继续	在

[hɪm; ɪm] . - : -

him	.	003	:	016
他	.	-	:	-

你知道，没有哪个杀人犯的生命能够延续到永远。003: 016

[wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [lʌv] [ɪz] — [θru:] ['kraɪsts] ['hævɪŋ] [leɪd] [daʊn]
We know what love is — through Christ's having laid down
我们 知道 什么 爱 是 — 通过 基督的 拥有 铺设 向下

我们知道什么是爱——通过基督舍弃一切。

[hɪz; ɪz]
His
他的

他的

[laɪf][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [bɪ'hæf] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [leɪ]
life on our behalf ; and in the same way we ought to lay
生活 在 我们的 代表 ; 和 在 这 相同的 方式 我们 应该 到 躺

祂为我们舍命；同样，我们也应当舍命。

[daʊn] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] [men] . - : -
down our lives for our brother men . 003 : 017
向下 我们的 生活 为了 我们的 兄弟 男人 . - : -

我们为兄弟献出生命。003:017

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [ðɪs] ['wɜ:ldz] [welθ] [ænd; ənd] [si:z] [ðæt] [hɪz; ɪz]
But if any one has this world's wealth and sees that his
但 如果 任何 一 有 这 世界的 财富 和 看到 那 他的

但是，如果有人拥有世上的财富，并且看到他的

['brʌðər] [mæn][ɪz][ɪn] [ni:d] , [ænd; ənd] [jet] ['hɑ:rdn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] —
brother man is in need , and yet hardens his heart against him —
兄弟 男人 是 在 需要 , 和 然而 硬化 他的 心 反对 他 —

兄弟有需要，却仍对他心硬——

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [lʌv] [gɑ:d] ? - : -
how can such a one continue to love God ? 003 : 018
如何 能 这样的 一个 一 继续 到 爱 上帝 ? - : -

这样的人怎能继续爱上帝呢？003: 018

[dɪr] ['tʃɪldrən] , [let][ju: 'es][nɑ:t] [lʌv] [ɪn][wɜ:rdz]['oʊnli][nɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][lɪps] ,
Dear children , let us not love in words only nor with the lips ,
亲爱的 孩子们 , 让 我们 不是 爱 在 字 仅有的 也不 和 这 嘴唇 ,

亲爱的孩子们，让我们不要只用言语和嘴唇去爱，

[bʌt; bət][ɪn] [di:d] [ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] . - : -
but in deed and in truth . 003 : 019
但 在 契据 和 在 真相 . - : -

但实际上，事实的确如此。003: 019

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɔɪəl] [tu:; tə]
And in this way we shall come to know that we are loyal to
和 在 这 方式 我们 将 来 到 知道 那 我们 是 忠诚 到

如此一来，我们便会明白我们忠于.....

[ðə; ðɪ] [tru:θ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['sætɪsfaɪ]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
the truth , and shall satisfy our consciences in His presence
这 真相 , 和 将 满足 我们的 良心 在 他的 在场

真理必将在祂面前使我们的良心得到满足。

- : - [ɪn] [wət'evər] ['mætərz] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [kən'dem] [ju: 'es] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][gɑ:d][ɪz]
003 : 020 in whatever matters our hearts condemn us — because God is
- : - 在 任何 事情 我们的 心 谴责 我们 — 因为 上帝 是

003: 020 无论什么重要的事情，我们的内心都会谴责我们——因为上帝是

['greɪtər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] [noʊz] ['evriθɪŋ] . - : -
greater than our hearts and knows everything . 003 : 021
更大的 比 我们的 心 和 知道 一切 . - : -

比我们的心更伟大，无所不知。003: 021

[dɪr] [frendz] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [duː][nɑːt] [kən'dem] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːrfɪkt]

Dear	friends	,	if	our	hearts	do	not	condemn	us	,	we	have	perfect
亲爱的	朋友们	,	如果	我们的	心	做	不是	谴责	我们	,	我们	有	完美的

亲爱的朋友们，如果我们内心不谴责自己，我们就拥有了完美的人生。

['kɑːnfɪdəns] [tɔːrdz] [gɑːd] ;

confidence	towards	God	;
信心	向	上帝	;

对上帝的信心;

- : - [ænd; ənd] [wət'evər] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][wiː; wi][əb'teɪn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

003	:	022	and	whatever	we	ask	for	we	obtain	from	Him	,	because
-	:	-	和	任何	我们	问	为了	我们	获得	从	他	,	因为

[wiː; wi] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]

we	obey	His
我们	服从	他的

003: 022 无论我们向他祈求什么，他都会赐给我们，因为我们服从他

[kə'mændz] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] . - : -

commands	and	do	the	things	which	are	pleasing	in	His	sight	.	003	:	023
命令	和	做	这	事物	哪个	是	令人愉悦	在	他的	视线	.	-	:	-

遵行祂的命令，做祂眼中看为喜悦的事。003: 023

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [kə'mænd] — [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]

And	this	is	His	command	—	that	we	are	to	believe	in
和	这	是	他的	命令	—	那	我们	是	到	相信	在

这是祂的命令——我们要相信

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]

His	Son	Jesus	Christ	and	love	one	another	,	just	as	He	has
他的	儿子	耶稣	基督	和	爱	一	其他	,	只是	作为	他	有

他的儿子耶稣基督，你们要彼此相爱，正如他所教导的。

[kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

commanded	us	to	do	.
命令	我们	到	做	.

命令我们这样做。

- : - [ðə; ði][mæn] [huː] [əu'beiz][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [kən'tɪnjuːz] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

003	:	024	The	man	who	obeys	His	commands	continues	in	union	with	God	,
-	:	-	这	男人	WHO	服从	他的	命令	继续	在	联盟	和	上帝	,

003: 024 服从真主命令的人与真主保持合一，

[ænd; ənd][gɑːd] [kən'tɪnjuːz] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [huːm]

and	God	continues	in	union	with	him	;	and	through	His	Spirit	whom
和	上帝	继续	在	联盟	和	他	;	和	通过	他的	精神	谁

神继续与他联合；并通过他的圣灵。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

He	has	given	us	we	can	know	that	He	continues	in	union	with	us	.
他	有	给定	我们	我们	能	知道	那	他	继续	在	联盟	和	我们	.

- : -

004	:	001
-	:	-

祂赐予我们，使我们知道祂与我们同在。004: 001

[dɪr] [frendz] , [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] ['evri] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət][pʊt][ðə; ði]['spɪrɪts]

Dear	friends	,	do	not	believe	every	spirit	,	but	put	the	spirits
亲爱的	朋友们	,	做	不是	相信	每一个	精神	,	但	放	这	烈酒

亲爱的朋友们，不要相信每一个灵，但要把灵放在一边。

[tuː; tə][ðə; ði][test][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][gɑːd] ; [fɔːr; fər]['meni] [fɔːls]

to	the	test	to	see	whether	they	are	from	God	;	for	many	false
到	这	测试	到	看	无论	他们	是	从	上帝	;	为了	许多	错误的

以此来检验他们是否来自上帝；因为许多是虚假的

['tiːtʃərz] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

teachers	have	gone	out	into	the	world	.	004	:	002
教师	有	已消失	出去	进入	这	世界	.	-	:	-

教师们已经走向世界。004:002

[ðə; ði][test][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][meɪ] ['rekəgnaɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][ɪz]

The	test	by	which	you	may	recognize	the	Spirit	of	God	is
这	测试	经过	哪个	你	可能	认出	这	精神	的	上帝	是

辨别上帝之灵的试金石是

[ðæt] ['evri] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ək'nɔlidʒz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz]

that	every	spirit	which	acknowledges	that	Jesus	Christ	has
那	每一个	精神	哪个	承认	那	耶稣	基督	有

凡承认耶稣基督的灵，都必得救。

[kʌm] [æz; əz][mæn][ɪz][frʌm; frəm][gɑːd] ,

come	as	man	is	from	God	,
来	作为	男人	是	从	上帝	,

人乃是神所赐，

- : - [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['spɪrɪt][ɪz][frʌm; frəm][gɑːd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ]

004	:	003	and	that	no	spirit	is	from	God	which	does	not	acknowledge
-	:	-	和	那	不	精神	是	从	上帝	哪个	做	不是	承认

004: 003 并且凡不承认这一点的灵，就不是来自上帝的。

[ðɪs] [ə'baʊt]['dʒiːzəs] .

this	about	Jesus	.
这	关于	耶稣	.

这是关于耶稣的。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [kraɪst] ;

Such	is	the	spirit	of	the	anti	-	Christ	;
这样的	是	这	精神	的	这	反对	-	基督	;

这就是反基督者的精神；

[ʌv; əv] [huːz] ['kʌmɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd]

of	whose	coming	you	have	heard
的	谁	未来	你	有	听到

你们都听说过他的到来。

, [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

,	and	it	is	already	in	the	world	.	004	:	004
,	和	它	是	已经	在	这	世界	.	-	:	-

它已经存在于世了。004: 004

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dɪr] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['gɑːdz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæv; həv]

As	for	you	,	dear	children	,	you	are	God's	children	,	and	have
作为	为了	你	,	亲爱的	孩子们	,	你	是	神的	孩子们	,	和	有

至于你们，亲爱的孩子们，你们是上帝的孩子，并且拥有

[sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] ['greɪtər] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn][juː; jʊ]

successfully	resisted	them	;	for	greater	is	He	who	is	in	you
成功地	抵抗	他们	;	为了	更大的	是	他	WHO	是	在	你

你们成功抵挡了他们；因为那在你们里面的比他们更大。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

than	he	who	is	in	the	world	.	004	:	005
比	他	WHO	是	在	这	世界	.	-	:	-

比世上任何人都强。004:005

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɝːldz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ]

They	are	the	world's	children	,	and	so	their	language
他们	是	这	世界的	孩子们	,	和	所以	他们的	语言

他们是世界的孩子，所以他们的语言

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ['lisnz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

is	that	of	the	world	,	and	the	world	listens	to	them	.
是	那	的	这	世界	,	和	这	世界	听着	到	他们	.

这是世界的，世界会听从他们。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['gɑːdz] ['tʃɪldrən] . - : -

We	are	God's	children	.	004	:	006
我们	是	神的	孩子们	.	-	:	-

我们是上帝的孩子。004: 006

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [gɑːd] ['lisnz] [tuː; tə][juː 'es] ,

The	man	who	is	beginning	to	know	God	listens	to	us	,
这	男人	WHO	是	开始	到	知道	上帝	听着	到	我们	,

开始认识上帝的人会听我们的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] [dʌz] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː 'es] .

but	he	who	is	not	a	child	of	God	does	not	listen	to	us	.
但	他	WHO	是	不是	一个	孩子	的	上帝	做	不是	听	到	我们	.

但凡不是上帝儿女的人，都不会听从我们的话。

[baɪ] [ðɪs] [test] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [truːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

By	this	test	we	can	distinguish	the	Spirit	of	truth	from	the	spirit	of
经过	这	测试	我们	能	区分	这	精神	的	真相	从	这	精神	的

['erər] .

error	.
错误	.

通过这个检验，我们可以区分真理之灵和谬误之灵。

- : - [dɪr] [frendz] , [let][juː 'es] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ; [fɔːr; fər] [lʌv] [hæz; həz][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][gɑːd] ,

004	:	007	Dear	friends	,	let	us	love	one	another	;	for	love	has	its	origin	in	God	,
-	:	-	亲爱的	朋友们	,	让	我们	爱	一	其他	;	为了	爱	有	它是	起源	在	上帝	,

004: 007 亲爱的朋友们，让我们彼此相爱；因为爱源于上帝，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [lʌvz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	every	one	who	loves	has	become	a	child	of	God	and	is	beginning
和	每一个	一	WHO	爱	有	变得	一个	孩子	的	上帝	和	是	开始

[tuː; tə] [noʊ] [gɑːd] . - : -

to	know	God	.	004	:	008
到	知道	上帝	.	-	:	-

凡有爱心的人，都成了神的儿女，并且开始认识神。004: 008

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [lʌv] [hæz; həz]['nevər][hæd; həd]['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] ;

He	who	is	destitute	of	love	has	never	had	any	knowledge	of	God	;
他	WHO	是	贫困	的	爱	有	绝不	有	任何	知识	的	上帝	;

缺乏爱的人，从未认识过上帝；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][ɪz] [lʌv] .

because	God	is	love	.
因为	上帝	是	爱	.

因为上帝就是爱。

- : - ['gɑːdz] [lʌv] [fɔːr; fər][juː 'es][hæz; həz] [bɪn] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][sent][hɪz; ɪz]

004	:	009	God's	love	for	us	has	been	manifested	in	that	He	has	sent	His
-	:	-	神的	爱	为了	我们	有	到过	表现出来	在	那	他	有	发送	他的

004: 009 神对我们的爱已彰显在他派遣祂的门徒中。

['oʊnli] [sʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [laɪf] [θruː] [hɪm; ɪm] . - : -

only	Son	into	the	world	so	that	we	may	have	Life	through	Him	.	004	:	010
仅有的	儿子	进入	这	世界	所以	那	我们	可能	有	生活	通过	他	.	-	:	-

独生子来到世上，使我们藉着他得生命。004: 010

[ðɪs] [ɪz] [lʌv] [ɪn'diːd] — [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [lʌv] [gɑːd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es]

This	is	love	indeed	—	we	did	not	love	God	,	but	He	loved	us
这	是	爱	的确	—	我们	做过	不是	爱	上帝	,	但	他	喜爱	我们

这就是真正的爱——我们并不爱神，但他却爱我们。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sɪnz] .

and	sent	His	Son	to	be	an	atoning	sacrifice	for	our	sins	.
和	发送	他的	儿子	到	是	一个	赎罪	牺牲	为了	我们的	罪孽	.

并差遣祂的儿子为我们的罪作了赎罪祭。

- : - [dɪr] [frendz] , [ɪf] [gɑːd] [hæz; həz] [soʊ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [ɔːt] [tuː; tə]

004	:	011	Dear	friends	,	if	God	has	so	loved	us	,	we	also	ought	to
-	:	-	亲爱的	朋友们	,	如果	上帝	有	所以	喜爱	我们	,	我们	还	应该	到

004: 011 亲爱的朋友们，如果上帝如此爱我们，我们也应当

[lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

love	one	another	.
爱	一	其他	.

彼此相爱。

- : - [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [jet] [siːn] [gɑːd] .

004	:	012	No	one	has	ever	yet	seen	God	.
-	:	-	不	一	有	曾经	然而	已见	上帝	.

004: 012 从来没有人见过上帝。

[ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

If	we	love	one	another	,
如果	我们	爱	一	其他	,

如果我们彼此相爱，

[gɑːd] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn] [ɔːl] [ɪts]

God	continues	in	union	with	us	,	and	His	love	in	all	its
上帝	继续	在	联盟	和	我们	,	和	他的	爱	在	全部	它是

上帝继续与我们同在，祂的爱也始终如一。

[pər'fekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] .

perfection	is	in	our	hearts	.
完美	是	在	我们的	心	.

完美存在于我们心中。

- : - [wiː; wi] [kæn; kən] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðæt]

004	:	013	We	can	know	that	we	are	continuing	in	union	with	Him	and	that
-	:	-	我们	能	知道	那	我们	是	继续	在	联盟	和	他	和	那

004: 013 我们可以知道我们与祂继续保持合一，并且

[hiː; hi]

He
他

他

[ɪz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ɪn] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n]

is	continuing	in	union	with	us	,	by	the	fact	that	He	has	given
是	继续	在	联盟	和	我们	,	经过	这	事实	那	他	有	给定

祂与我们继续联合，因为祂已经赐予了我们。

[ˌjuː 'es][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] . - : -

us	a	portion	of	His	Spirit	.	004	:	014
我们	一个	部分	的	他的	精神	.	-	:	-

我们领受祂圣灵的一部分。004: 014

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [ber] ['wɪtnəs] [ðæt][ðə; ði]['fɑːðər][hæz; həz][sent]

And	we	have	seen	and	bear	witness	that	the	Father	has	sent
和	我们	有	已见	和	熊	证人	那	这	父亲	有	发送

我们已经看见并见证，父差遣了.....

[ðə; ði][sʌn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

the	Son	to	be	the	Saviour	of	the	world	.	004	:	015
这	儿子	到	是	这	救主	的	这	世界	.	-	:	-

圣子将成为世界的救主。004: 015

[huː'evər] [ək'nɔlidʒz] [ðæt]['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] — [gɑːd][kən'tɪnjuːz]

Whoever	acknowledges	that	Jesus	is	the	Son	of	God	—	God	continues
谁	承认	那	耶稣	是	这	儿子	的	上帝	—	上帝	继续

凡承认耶稣是上帝之子的，上帝必继续眷顾他。

[ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kən'tɪnjuːz][ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][gɑːd] . - : -

in	union	with	him	,	and	he	continues	in	union	with	God	.	004	:	016
在	联盟	和	他	,	和	他	继续	在	联盟	和	上帝	.	-	:	-

他与他合一，并且他继续与上帝合一。004: 016

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

And	,	as	for	us	,	we	know	the	love	which	God	has	for	us	,
和	,	作为	为了	我们	,	我们	知道	这	爱	哪个	上帝	有	为了	我们	,

至于我们，我们知道上帝对我们的爱，

[ænd; ənd][wiː; wi][kən'faɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	confide	in	it	.
和	我们	信任	在	它	.

我们信赖它。

[gɑːd][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [lʌv] [kən'tɪnjuːz] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][gɑːd] ,

God	is	love	,	and	he	who	continues	to	love	continues	in	union	with	God	,
上帝	是	爱	,	和	他	WHO	继续	到	爱	继续	在	联盟	和	上帝	,

神就是爱，持续爱的人就与神保持合一。

[ænd; ənd][gɑːd] [kən'tɪnjuːz] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - : -

and	God	continues	in	union	with	him	.	004	:	017
和	上帝	继续	在	联盟	和	他	.	-	:	-

上帝继续与他联合。004: 017

['aʊər; ɑːr] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ɔːl][ɪts] [pər'fekʃ(ə)n] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

Our	love	will	be	manifested	in	all	its	perfection	by	our
我们的	爱	将要	是	表现出来	在	全部	它是	完美	经过	我们的

我们的爱将通过我们的一切完美展现出来

['hævɪŋ] [kəm'pliːt] ['kɑːnfɪdəns] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ;

having	complete	confidence	on	the	day	of	the	Judgement	;
拥有	完全的	信心	在	这	天	的	这	判断	;

在审判日拥有完全的信心；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

because	just	what	He	is	,	we	also	are	in	the	world	.
因为	只是	什么	他	是	,	我们	还	是	在	这	世界	.

因为祂是什么，我们在世上也就是什么。

- : - [lʌv] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [fɪr] ; [bʌt; bət]['pɜːrfɪkt] [lʌv] ['draɪvz] [ə'weɪ] [fɪr]

004	:	018	Love	has	in	it	no	element	of	fear	;	but	perfect	love	drives	away	fear
-	:	-	爱	有	在	它	不	元素	的	害怕	;	但	完美的	爱	驱动	离开	害怕

,

,

,

004: 018 爱里没有惧怕；完全的爱可以驱除惧怕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɪr] [ɪn'vɑːlvz] [peɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['gɪvz] [wei] [tuː; tə] [fɪr] ,

because	fear	involves	pain	,	and	if	a	man	gives	way	to	fear	,
因为	害怕	涉及	疼痛	,	和	如果	一个	男人	给予	方式	到	害怕	,

因为恐惧包含痛苦，如果一个人屈服于恐惧，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] . - : -

there	is	something	imperfect	in	his	love	.	004	:	019
那里	是	某物	不完善	在	他的	爱	.	-	:	-

他的爱中存在着某种不完美之处。004:019

[wiː; wi] [lʌv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][fɜːrst] [lʌvd] [ˌjuː 'es] .

We	love	because	God	first	loved	us	.
我们	爱	因为	上帝	第一的	喜爱	我们	.

我们爱，是因为上帝先爱了我们。

- : - [ɪf] ['eni][wʌn] [sez] [ðæt][hiː; hi] [lʌvz] [gɑːd] , [waɪl] [hiː; hi] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn] ,

004	:	020	If	any	one	says	that	he	loves	God	,	while	he	hates	his	brother	man	,
-	:	-	如果	任何	一	说道	那	他	爱	上帝	,	尽管	他	讨厌	他的	兄弟	男人	,

004: 020 人若说自己爱上帝，却恨他的弟兄，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪər] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]

he	is	a	liar	;	for	he	who	does	not	love	his	brother	man	whom	he	has
他	是	一个	说谎者	;	为了	他	WHO	做	不是	爱	他的	兄弟	男人	谁	他	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他是个说谎的人；因为不爱他所看见的弟兄，

['kænɑːt] [lʌv] [gɑːd] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [siːn] . - : -

cannot	love	God	whom	he	has	not	seen	.	004	:	021
不能	爱	上帝	谁	他	有	不是	已见	.	-	:	-

他无法爱他从未见过的神。004: 021

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [lʌvz] [gɑːd]

And	the	command	which	we	have	from	Him	is	that	he	who	loves	God
和	这	命令	哪个	我们	有	从	他	是	那	他	WHO	爱	上帝

[mʌst; məst] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [mæn]['ɔːlsoʊ] . - : -

must	love	his	brother	man	also	.	005	:	001
必须	爱	他的	兄弟	男人	还	.	-	:	-

我们从祂那里得到的命令是：爱上帝的人也必须爱弟兄。

['evri] [wʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [kraɪst] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd] ;

Every	one	who	believes	that	Jesus	is	the	Christ	is	a	child	of	God	;
每一个	一	WHO	相信	那	耶稣	是	这	基督	是	一个	孩子	的	上帝	;

凡相信耶稣是基督的人，都是神的儿女；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [lʌvz] ['ɔːlsoʊ][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [tʃaɪld] .

and	every	one	who	loves	the	Father	loves	also	Him	who	is	the	Father's	Child	.
和	每一个	一	WHO	爱	这	父亲	爱	还	他	WHO	是	这	父亲的	孩子	.

- : -

005	:	002
-	:	-

凡爱父的，也必爱父所生的。005: 002

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi] [lʌv] [gɑ:d] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

The	fact	that	we	love	God	Himself	,	and	obey	His	commands	,
这	事实	那	我们	爱	上帝	他本人	,	和	服从	他的	命令	,

我们爱上帝，并遵守他的诫命，这一事实本身就说明了这一点。

[ɪz] [ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [wi:; wi] [lʌv] ['gɑ:dz] ['tʃɪldrən] .

is	a	proof	that	we	love	God's	children	.
是	一个	证明	那	我们	爱	神的	孩子们	.

这证明我们爱上帝的孩子们。

- : - [lʌv] [fɔ:r; fər] [gɑ:d] [mi:nz] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

005	:	003	Love	for	God	means	obedience	to	His	commands	;	and	His
-	:	-	爱	为了	上帝	方法	服从	到	他的	命令	;	和	他的

[kə'mændz]

commands
命令

005: 003 爱上帝意味着服从他的命令；以及他的命令

[ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['ɜ:rksəm] . - : -

are	not	irksome	.	005	:	004
是	不是	烦人的	.	-	:	-

并不令人厌烦。005: 004

[fɔ:r; fər] ['evri] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ˌəuvə'kʌmz] [ðə; ði] [wɜ:rld] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs]

For	every	child	of	God	overcomes	the	world	;	and	the	victorious
为了	每一个	孩子	的	上帝	克服	这	世界	;	和	这	胜利者

因为凡属神的儿女都胜过世界；得胜的，就必得胜。

['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [feɪθ] . - : -

principle	which	has	overcome	the	world	is	our	faith	.	005	:	005
原则	哪个	有	克服	这	世界	是	我们的	信仰	.	-	:	-

战胜世界的原则是我们的信仰。

[hu:] [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [bɪ'li:vz] [ðæt] ['dʒi:zəs] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d]

Who	but	the	man	that	believes	that	Jesus	is	the	Son	of	God
WHO	但	这	男人	那	相信	那	耶稣	是	这	儿子	的	上帝

除了那些相信耶稣是上帝之子的人之外，还有谁呢?

[ˌəuvə'kʌmz] [ðə; ði] [wɜ:rld] ?

overcomes	the	world	?
克服	这	世界	?

征服世界?

- : - ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz] [hi:; hi] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [blʌd] ; [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

005	:	006	Jesus	Christ	is	He	who	came	with	water	and	blood	;	not	with	the
-	:	-	耶稣	基督	是	他	WHO	来了	和	水	和	血	;	不是	和	这

['wɔ:tər] ['oʊnli] ,

water	only	,
水	仅有的	,

005: 006 耶稣基督是带着水和血而来的；不是单用水来的，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] .

but	with	the	water	and	with	the	blood	.
但	和	这	水	和	和	这	血	.

但要用水和血。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hu:] ['gɪvz] ['testɪmoʊni] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] .

And	it	is	the	Spirit	who	gives	testimony	—	because	the	Spirit	is	the	Truth	.
和	它	是	这	精神	WHO	给予	见证	—	因为	这	精神	是	这	真相	.

- : -

005	:	007
-	:	-

作见证的是圣灵，因为圣灵就是真理。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ðæt] [gɪv] ['testɪmoʊni] — [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

For	there	are	three	that	give	testimony	—	the	Spirit	,	the	water	,	and	the
为了	那里	是	三	那	给	见证	一	这	精神	,	这	水	,	和	这

[blʌd] ;

blood	;
血	;

因为有三样东西作见证——圣灵、水和血；

- : - [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [kəm'pliːt] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [θriː] .

005	:	008	and	there	is	complete	agreement	between	these	three	.
-	:	-	和	那里	是	完全的	协议	之间	这些	三	.

005: 008，这三人之间完全一致。

- : - [ɪf] [wiː; wi][ək'sept][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][men] , ['gɑːdz]['testɪmoʊni][ɪz] ['greɪtər] :

005	:	009	If	we	accept	the	testimony	of	men	,	God's	testimony	is	greater	:
-	:	-	如果	我们	接受	这	见证	的	男人	,	神的	见证	是	更大的	:

005: 009 如果我们接受人的证词，那么神的证词就更伟大：

[fɔːr; fər]['gɑːdz]['testɪmoʊni][kən'sɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['testifaid] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

for	God's	testimony	consists	of	the	things	which	He	has	testified	about	His
为了	神的	见证	由	的	这	事物	哪个	他	有	作证	关于	他的

[sʌn] . - : -

Son	.	005	:	010
儿子	.	-	:	-

因为神的见证就是祂为祂的儿子所作的见证。005: 010

[hiː; hi] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [hɑːrt] :

He	who	believes	in	the	Son	of	God	has	the	testimony	in	his	own	heart	:
他	WHO	相信	在	这	儿子	的	上帝	有	这	见证	在	他的	自己的	心	:

凡信上帝之子的人，心中就有这见证：

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['laɪər] ,

he	who	does	not	believe	God	has	made	Him	a	liar	,
他	WHO	做	不是	相信	上帝	有	制成	他	一个	说谎者	,

不信上帝的人，就是把上帝当作说谎的。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['testɪmoʊni] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

in	that	he	has	refused	to	accept	the	testimony	which	God	has	given
在	那	他	有	拒绝	到	接受	这	见证	哪个	上帝	有	给定

[ə'baʊt][hɪz; ɪz][sʌn] . - : -

about	His	Son	.	005	:	011
关于	他的	儿子	.	-	:	-

他拒绝接受上帝为祂的儿子所作的见证。005: 011

[ænd; ənd] [ðæt] ['testɪmoʊni][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es]

And	that	testimony	is	to	the	effect	that	God	has	given	us
和	那	见证	是	到	这	影响	那	上帝	有	给定	我们

而那份见证表明，上帝已经赐予了我们

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][sʌn] . - : -

the	Life	of	the	Ages	,	and	that	this	Life	is	in	His	Son	.	005	:	012
这	生活	的	这	年龄	,	和	那	这	生活	是	在	他的	儿子	.	-	:	-

永恒的生命，以及这生命就在祂的儿子里面。005: 012

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][sʌn][hæz; həz][ðə; ði][laɪf] : [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd]

He	who	has	the	Son	has	the	Life	:	he	who	has	not	the	Son	of	God
他	WHO	有	这	儿子	有	这	生活	:	他	WHO	有	不是	这	儿子	的	上帝

拥有圣子的人就有了生命；没有神的儿子的人就没有生命。

[hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][laɪf] . - : -

has	not	the	Life	.	005	:	013
有	不是	这	生活	.	-	:	-

没有生命.005: 013

[aɪ] [raɪt] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ju:; jʊ] [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] [meɪ]

I	write	all	this	to	you	in	order	that	you	who	believe	in	the	Son	of	God	may
我	写	全部	这	到	你	在	命令	那	你	WHO	相信	在	这	儿子	的	上帝	可能

[noʊ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] . - : -

know	for	certain	that	you	already	have	the	Life	of	the	Ages	.	005	:	014
知道	为了	肯定	那	你	已经	有	这	生活	的	这	年龄	.	-	:	-

我写这些话给你们，是要让你们这些信奉上帝之子的人确切地知道，你们已经拥有永恒的生命。005: 014

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'ʃʊrd] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [wen'evər] [wi:; wi][æsk] ['eniθɪŋ]

And	we	have	an	assured	confidence	that	whenever	we	ask	anything
和	我们	有	一个	保证	信心	那	每当	我们	问	任何事物

我们确信，无论何时我们提出任何问题，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hi:; hi] ['lisnz] [tu:; tə][ju: 'es] . - : -

in	accordance	with	His	will	,	He	listens	to	us	.	005	:	015
在	根据	和	他的	将要	,	他	听着	到	我们	.	-	:	-

祂按照自己的旨意，聆听我们的祷告。005: 015

[ænd; ənd] [sɪns] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['lisnz] [tu:; tə][ju: 'es] , [ðen] [wət'evər] [wi:; wi][æsk] ,

And	since	we	know	that	He	listens	to	us	,	then	whatever	we	ask	,
和	自从	我们	知道	那	他	听着	到	我们	,	然后	任何	我们	问	,

既然我们知道祂会倾听我们的祷告，那么无论我们祈求什么，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [æskt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

we	know	that	we	have	the	things	which	we	have	asked	from	Him	.
我们	知道	那	我们	有	这	事物	哪个	我们	有	问	从	他	.

- : -

005	:	016
-	:	-

我们知道，我们已得到我们向祂所求的一切。005: 016

[ɪf] ['eni][wʌn] [si:z] [ə; eɪ] ['brʌðər] [mæn] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ][sɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['ʌntə,ʌntu] [deθ] ,

If	any	one	sees	a	brother	man	committing	a	sin	which	is	not	unto	death	,
如果	任何	一	看到	一个	兄弟	男人	提交	一个	罪	哪个	是	不是	到	死亡	,

任何人若看见弟兄犯了不至于死的罪，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][æsk][ænd; ənd][gɑ:d][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][laɪf] — [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t][sɪn]

he	shall	ask	and	God	shall	give	him	life	—	for	those	who	do	not	sin
他	将	问	和	上帝	将	给	他	生活	—	为了	那些	WHO	做	不是	罪

['ʌntə,ʌntu] [deθ] .

unto	death	.
到	死亡	.

他若祈求，神必赐他生命；对于那些不犯致命罪行的人。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][sɪn]['ʌntə,ʌntu] [deθ] ;

There	is	such	a	thing	as	sin	unto	death	;
那里	是	这样的	一个	事物	作为	罪	到	死亡	;

罪过是致命的；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t][bɪd][hɪm; ɪm] [meɪk] [rɪ'kwest] . - : -

for	that	I	do	not	bid	him	make	request	.	005	:	017
为了	那	我	做	不是	出价	他	制作	要求	.	-	:	-

因此，我不要求他提出请求。005: 017

['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['rɔ:ŋdu:ɪŋ] [ɪz][sɪn] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][sɪn] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['ʌntə,ʌntu] [deθ] . - :

Any	kind	of	wrongdoing	is	sin	;	but	there	is	sin	which	is	not	unto	death	.	005	:
任何	种类	的	不当行为	是	罪	;	但	那里	是	罪	哪个	是	不是	到	死亡	.	-	:

-

018
-

任何不当行为都是罪；但有一种罪不至于死。005: 018

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][gɑːd][laɪvz; lɪvz][ɪn][sɪn] ,

We	know	that	no	one	who	is	a	child	of	God	lives	in	sin	,
我们	知道	那	不	一	WHO	是	一个	孩子	的	上帝	生活	在	罪	,

我们知道，凡是神的儿女，就没有一个活在罪中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz]['gɑːdz] [tʃaɪld] [kiːps] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['iːv(ə)l][wʌn]['kænɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm]

but	He	who	is	God's	Child	keeps	him	,	and	the	Evil	one	cannot	touch	him
但	他	WHO	是	神的	孩子	保持	他	,	和	这	邪恶的	一	不能	触碰	他

. - : -

.	005	:	019
.	-	:	-

但祂是神的儿女，祂会保护他，邪恶者无法伤害他。005: 019

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] ,

We	know	that	we	are	children	of	God	,
我们	知道	那	我们	是	孩子们	的	上帝	,

我们知道我们是上帝的孩子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː] [hoʊl] [wɜːrld] [laɪz][ɪn][ðə; ðiː] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['iːv(ə)l][wʌn] . - : -

and	that	the	whole	world	lies	in	the	power	of	the	Evil	one	.	005	:	020
和	那	这	所有的	世界	谎言	在	这	力量	的	这	邪恶的	一	.	-	:	-

整个世界都掌握在邪恶者的手中。005: 020

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [kʌm] ,

And	we	know	that	the	Son	of	God	has	come	,
和	我们	知道	那	这	儿子	的	上帝	有	来	,

我们知道神的儿子已经来临，

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ˌʌndər'stændɪŋ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ðiː] [truː] [wʌn] ,

and	has	given	us	understanding	so	that	we	know	the	true	One	,
和	有	给定	我们	理解	所以	那	我们	知道	这	真的	一	,

并赐给我们理解力，使我们能够认识真神。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [truː] [wʌn] — [ðæt] [ɪz] ,

and	are	in	union	with	the	true	One	—	that	is	,
和	是	在	联盟	和	这	真的	一	—	那	是	,

并与真神合一——也就是说，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

we	are	in	union	with	His	Son	Jesus	Christ	.
我们	是	在	联盟	和	他的	儿子	耶稣	基督	.

我们与祂的儿子耶稣基督联合在一起。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðiː] [truː] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðiː] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['eɪdʒɪz] . - : -

He	is	the	true	God	and	the	Life	of	the	Ages	.	005	:	021
他	是	这	真的	上帝	和	这	生活	的	这	年龄	.	-	:	-

他是真神，是永恒的生命。005: 021

[dɪr] ['tʃɪldrən] , [gɑːrd] [jɔːr'selvz] [frʌm; frəm]['aɪdəlz] .

Dear	children	,	guard	yourselves	from	idols	.
亲爱的	孩子们	,	警卫	你们自己	从	偶像	.

孩子们，你们要远离偶像。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神